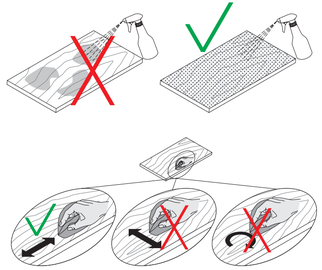
Naturholz Pflege-Emulsion

Developed by Vitra in Switzerland

Design: -



DE **Pflegeanleitung**
EN **Care instructions**

FR **Conseil d'entretien**
ES **Instrucciones para el cuidado**

vitra.

NL **Onderhoudshandleiding**
IT **Consigli per la manutenzione**
NO **Pleieanvisning**
BG **Инструкции относно грижата за продукта:**
DA **Plejeinstruktioner**
EI **Hooldusjuhend**
EL **Οδηγίες φροντίδας**
LV **Kopšanas instrukcija**
LT **Priežiūros instrukcija**
PL **Instrukcja pielęgnacji**
PT **Instruções de conservação**
RO **Manual de îngrijire**
SV **Skötselanvisning**
SK **Návod na ošetrovanie**
SL **Navodila za nego**
TR **Bakım talimatları**
HU **Ápolási útmutató**
CS **Instrukce k ošetření**
IS **Umönnunarleiðbeiningar**
HR **Upute za njegu**

Vitra Factory GmbH
Charles-Eames-Strasse 2
79576 Weil am Rhein
Germany
www.vitra.com

2017_62913304/B

DE **Naturholz Pflege-Emulsion**

Einsatzbereich
Die Naturholz-Pflege-Emulsion ist geeignet für alle geölten oder gewachsten Oberflächen von Massivholzmöbeln für den Innenbereich. Sie schützt das Holz mit einer dünnen Wachsschicht vor dem Austrocknen und Verspröden.

Anwendung:
Aktivieren Sie die Pumpsprühflasche vor Gebrauch, indem Sie die rote Verriegelung zusammendrücken und nach unten aufziehen (siehe Pfeilrichtung auf der Flasche). Vor Gebrauch schütteln und an einer nicht sichtbaren Stelle testen. Reinigen Sie die Oberfläche mit lauwarmem Wasser und handelsüblichem Spülmittel von Staub und Fett und reiben Sie sie trocken. Sprühen Sie die Tischplatte gleichmässig dünn mit der Emulsion ein. Reiben Sie die Massivholzoberfläche mit dem beigelegten Tuch in Maserrichtung zügig und unter leichtem Druck ab. Achten Sie darauf, dass das Tuch sauber und fusselfrei ist. Lassen Sie die Emulsion etwa 15 Minuten einwirken, bevor Sie die Tischplatte wieder benutzen. Wiederholen Sie die Behandlung bei stark saugenden Massivhölzern. Nach der Anwendung behält das Holz seine ursprüngliche, gesättigte Farbe. Bitte beachten Sie, dass es durch die Behandlung zu Glanzgradveränderungen kommen kann.

DE **WARNUNG**

Anwendungsempfehlung:
Benutzen Sie bei der Anwendung der Naturholz Pflege-Emulsion durchdringungssichere Handschuhe. Wenden Sie die Naturholz Pflege-Emulsion bei privater Nutzung erstmals ein bis zwei Jahre nach dem Kauf Ihres Möbels an und danach ein- bis zweimal pro Jahr. Bei Nutzung in öffentlichen Bereichen ist die Anwendung abhängig von der Nutzungsintensität.

DE **VORSICHT**

Sicherheitshinweise:
EUH208 Enthält Reaktionsmasse aus 5-Chlor-2- methyl-2H-isothiazol-3-on und 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on(3:1). Kann allergische Reaktionen hervorrufen.Nach Hautkontakt: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen. Hauflächen gründlich mit viel Wasser und Seife oder einem anderen geeigneten Reinigungsmittel abwaschen. Keine Lösemittel oder Verdünnungen verwenden. Nach Augenkontakt: Einige Minuten lang vorsichtig mit Wasser ausspülen. Kontaktlinsen entfernen, sofern leicht möglich. Weiter ausspülen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen. Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren. Vor Frost schützen. Mindestens haltbar bis: 2 Jahre ab Produktion. Produktionsdatum siehe Flaschenrückseite. Sollte die Emulsion ausflocken, kräftig schütteln.

DE ***HINWEIS***

Hinweise zur Entsorgung:
Das Naturholz-Pflege-Wachs darf nicht in die Kanalisation oder in Gewässer gelangen. Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

EN **Natural wood care emulsion**

Field of application
The natural wood care emulsion is suitable for all oiled or waxed surfaces on solid wood furniture used indoors. It protects against desiccation and general deterioration by applying a thin layer of wax.

How to use:
Prepare the spray bottle for use by pressing the red locking tabs together and pulling the locking mechanism down (see the direction of the arrow on the bottle). Shake before use and test on a hidden section. Remove dust and grease from the surface using tepid water and ordinary detergent, and rub dry. Spray a thin, even coating of emulsion over the table top. Use the cloth supplied to rub the solid wood surface quickly in the direction of the grain while applying light pressure. Make sure that the cloth is clean and free of lint. Allow the emulsion to take effect for about 15 minutes before using the table top. Repeat the treatment if the solid wood is highly absorbent. The wood will retain its original saturated colour after treatment. Please note that the treatment may affect the degree of shine.

EN **WARNING**

Recommendation for use:
Wear non-permeable gloves when using the natural wood care emulsion. For use at home, apply the natural wood care emulsion one or two years after buying your furniture and once or twice a year thereafter. Application is dependent on the use of the furniture and may be increased if it is located in public areas.

EN **CAUTION**

Safety instructions:
EUH208 contains reaction masses of 5-chloro-2- methyl-2H-isothiazol-3-one and 2-methyl-2H-isothiazol-3-one (3:1). Can cause allergic reactions. After skin contact: Remove dirty, impregnated clothing immediately. Clean skin thoroughly using plenty of water and soap or another suitable cleaning agent. Do not use solvents or dilutions. After contact with eyes: Rinse carefully with water for several minutes. Remove contact lenses if this can be done without difficulty. Continue rinsing. Seek medical advice if necessary. Keep closed and out of the reach of children. Protect from frost. Best before: Two years from production. See back of bottle for production date. If the emulsion flocculates, shake thoroughly.

EN ***NOTE***

Waste disposal guidelines:
The natural wood care wax must not come into contact with water or drains. Waste and containers must be disposed of safely.

FR **Émulsion d'entretien pour bois naturel**

Utilisation
L'émulsion d'entretien pour bois naturel convient pour toutes les surfaces huilées ou cirées des meubles d'intérieur en bois massif. Elle recouvre le bois d'une fine couche de cire qui empêche la surface de se dessécher et la protège contre les détériorations.

Utilisation :
Avant emploi, activez le pulvérisateur à pompe en pressant le verrou rouge, puis en le tirant vers le bas (voir sens de la flèche sur le pulvérisateur). Secouez avant emploi et testez préalablement sur une zone non visible. Nettoyez la surface avec de l'eau tiède et un liquide vaisselle courant afin d'éliminer la poussière et la graisse puis séchez-la. Pulvérisez l'émulsion en fine couche uniforme sur la surface à protéger. Frottez rapidement la surface en bois massif à l'aide du chiffon fourni, dans le sens des fibres du bois et en appuyant légèrement. Assurez-vous que le tissu est propre et sans peluches. Laissez l'émulsion agir pendant environ 15 minutes avant d'utiliser la surface traitée. En présence d'un bois massif très absorbant, répétez le traitement plusieurs fois. Le bois garde sa couleur saturée d'origine après application. Veuillez noter que le traitement peut altérer la brillance du bois.

FR **AVERTISSEMENT**

Conseils d'utilisation :
utilisez des gants imperméables pour appliquer l'émulsion d'entretien pour bois naturel. Si vous êtes un particulier, faites une première application un à deux ans après l'achat de vos meubles, puis une ou deux fois par an. En cas d'utilisation dans des espaces publics, le nombre d'applications dépend de la fréquence d'utilisation du mobilier.

FR **ATTENTION**

Consignes de sécurité :
EUH208 contient une masse réactionnelle de 5-chloro-2- méthyl-2H-isothiazolin-3-one et de 2-méthyl-2H-isothiazolin-3-one (3:1). Peut provoquer des réactions allergiques. En cas de contact avec la peau : retirer immédiatement les vêtements entrés en contact avec le produit. Laver la peau avec de l'eau et du savon ou un autre détergent approprié. Ne pas utiliser de solvants ou de diluants. En cas de contact avec les yeux : rincer délicatement à l'eau pendant plusieurs minutes. Retirer si possible les lentilles de contact. Continuer à rincer. Si nécessaire, consulter un médecin. Conserver sous clé et hors de portée des enfants. Protéger du gel. À utiliser jusqu'à : 2 ans à partir de la date de fabrication. Voir la date de fabrication au dos de la bouteille. En cas de floculation de l'émulsion, secouer vigoureusement.

FR ***REMARQUE***

Conseils pour l'élimination :
la cire d'entretien pour bois naturel ne doit pas être déversée dans les canalisations ou les cours d'eau. Les résidus et le récipient doivent être éliminés d'une manière sûre.

ES **Emulsión para el cuidado de la madera natural**

Ámbito de utilización
Este producto es apto para todas las superficies enceradas o tratadas con aceite de muebles de madera maciza destinados a interiores. La emulsión protege la madera con una fina capa de cera que evita que se reseque y se agriete.

Aplicación:
Prepare la botella rociadora para su uso. Para ello, apriete el seguro rojo y tire de él hacia abajo (véase la dirección de la flecha indicada en la botella). Agite el envase antes de usar el producto y haga primero una prueba en una zona que no sea visible. Limpie el polvo y la grasa de la superficie con agua tibia y un lavavajillas convencional, y seque con un paño. Pulverice uniformemente el tablero con una fina capa de emulsión. Utilice el paño suministrado para frotar rápidamente la superficie de madera en el sentido de la veta, ejerciendo una ligera presión. Asegúrese de que el paño esté limpio y no desprenda pelusas. Deje actuar el producto durante unos 15 minutos antes de volver a utilizar la superficie. Repita la operación si la madera es muy absorbente. Tras la aplicación, la madera conserva la viveza original del color. Tenga en cuenta que el tratamiento puede modificar ligeramente el brillo.

ES **ADVERTENCIA**

Recomendaciones de aplicación:
Utilice guantes resistentes a la penetración de productos químicos para aplicar la emulsión para el cuidado de la madera natural. Para el empleo en el ámbito doméstico, aplique por primera vez la emulsión para el cuidado de la madera natural de uno a dos años después de la adquisición del mueble y, posteriormente, repita la operación una o dos veces al año. Para el empleo en lugares públicos, la frecuencia de aplicación depende de la intensidad del uso.

ES **PRECAUCIÓN**

Indicaciones de seguridad:
EUH208 contiene masa de reacción de 5-cloro-2- metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2H-isotiazol-3-ona (3:1). Puede provocar reacciones alérgicas. En caso de contacto con la piel: quítese inmediatamente la ropa manchada. Lave a fondo la piel afectada con agua abundante y jabón o cualquier otro producto de limpieza adecuado. No utilice disolventes ni diluciones. En caso de contacto con los ojos: enjuáguese los ojos con agua durante varios minutos con mucho cuidado. Si lleva lentes de contacto, quíteselas si puede hacerlo fácilmente. Siga enjuagándose los ojos. Si es preciso, consulte a un médico. Mantenga el producto bajo llave y fuera del alcance de los niños. Evite que el producto se congele. Caducidad mínima: 2 años a partir de la fecha de producción. La fecha de fabricación aparece en la parte posterior del envase. En caso de que se formen grumos, agite el producto enérgicamente.

ES ***NOTA***

Indicaciones para la eliminación:
La cera para el cuidado de la madera natural no debe verterse en la red de alcantarillado ni en cuerpos de agua. Los residuos y envases deben desecharse de un modo seguro.

NL **Onderhoudsemulsie voor ongeverfd hout**

Toepassingsgebied
De onderhoudsemulsie voor ongeverfd hout is geschikt voor alle geoliede of gewaxte oppervlakken van meubels van massief hout voor binnengebruik. De emulsie beschermt het hout met een dunne waxlaag tegen uitdrogen en afbladderen.

Toepassing:
Activeer de sproeifles voor gebruik door de rode vergrendeling samen te knijpen en naar beneden open te trekken (zie pijlrichting op de fles). Voor gebruik schudden en op een niet zichtbare plek testen. Reinig het oppervlak met lauwwarm water en afwasmiddel om stof en vet te verwijderen en wrijf het droog. Spuit het tafelblad gelijkmatig met een dunne laag emulsie in. Veeg met de meegeleverde doek snel en met lichte druk over het massief houten oppervlak in de richting van de nerven. Zorg ervoor dat de doek schoon en pluisvrij is. Laat de emulsie ongeveer 15 minuten inwerken, voordat u het tafelblad weer gebruikt. Herhaal de behandeling bij sterk absorberende massieve houten oppervlakken. Na het gebruik behoudt het hout zijn oorspronkelijke, verzadigde kleur. Houd er a.u.b rekening mee dat door de behandeling veranderingen van de glansgraad kunnen ontstaan.

NL **WAARSCHUWING**

Gebruiksaanbeveling:
Draag bij het gebruik van de houtverzorgende emulsie waterdichte handschoenen. Gebruik de houtverzorgende emulsie bij particulier gebruik voor het eerst één tot twee jaar na aankoop van uw meubel en daarna één tot twee keer per jaar. Bij toepassing in openbare ruimtes is het gebruik van de emulsie afhankelijk van de gebruiksintensiteit van de meubelen.

NL **VOORZICHTIG**

Veiligheidsinstructies:
EUH208 Bevat reactiemassa van 5-chloor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on en 2-methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Kan allergische reacties veroorzaken. Na contact met de huid: Vuile, doordrenkte kleding dient u meteen uit te trekken. Spoel huidgedeelten grondig met veel water en zeep of een ander geschikt reinigingsmiddel af. Gebruik geen oplosmiddelen of verdunners. Na contact met de ogen: spoel de ogen enkele minuten voorzichtig met water uit. Verwijder, als dit makkelijk gaat, eventuele contactlenzen. Ga door met het spoelen van de ogen. Raadpleeg indien nodig een arts. Bewaar afgesloten en buiten het bereik van kinderen. Beschermen tegen vorst. Minstens houdbaar tot: 2 jaar vanaf productiedatum. Zie achterkant fles voor productiedatum. Als de emulsie vlokkerig wordt, krachtig schudden.

NL ***AANWIJZING***

Aanwijzingen over verwijdering:
De verzorgende wax mag niet in de riolering of in oppervlaktewater terechtkomen. Restanten en de verpakking moeten op een veilige manier worden verwijderd.

IT **Emulsione trattante per legno naturale**

Campo di utilizzo
L'emulsione trattante per legno naturale è adatta a tutte le superfici oliate o cerate di mobili in legno massiccio per ambienti interni. Protegge il legno con un sottile strato di cera evitando che si secchi e si screpoli.

Applicazione:
attivare il nebulizzatore spray prima dell'uso, comprimendo il blocco di sicurezza rosso e tirandolo verso il basso (vedi direzione della freccia sul flacone). Agitare bene prima dell'uso e testare su un punto non visibile. Pulire la superficie da polvere e grasso con acqua tiepida e comune detersivo e asciugare con un panno. Spruzzare sul piano del tavolo uno strato sottile e uniforme di emulsione. Pulire rapidamente la superficie di legno massiccio con il panno accluso, strofinando in direzione delle venature ed esercitando una leggera pressione. Assicurarsi che il panno sia pulito e privo di peluzzi. Lasciare agire l'emulsione per circa 15 minuti prima di utilizzare nuovamente il piano del tavolo. Ripetere il trattamento in caso di legno massiccio molto assorbente. Dopo l'applicazione il legno riacquisterà il suo colore intenso originale. Tenere presente che il trattamento può modificare il grado di brillantezza.

IT **AVVERTENZA**

Consigli per l'utilizzo:
durante l'utilizzo dell'emulsione trattante per legno naturale, indossare guanti impermeabili. In caso di uso privato, utilizzare per la prima volta l'emulsione trattante per legno naturale 1-2 anni dopo l'acquisto del proprio mobile e in seguito 1-2 volte l'anno. In caso di uso in aree pubbliche, la frequenza di impiego dell'emulsione dipende dall'intensità d'uso.

IT **CAUTELA**

Indicazioni di sicurezza:
EUH208 contiene una miscela di 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one e 2-metil-2H-isotiazol-3-one (3:1). Può causare reazioni allergiche. In caso di contatto con la pelle: togliere immediatamente tutti gli indumenti sporchi o contaminati. Lavare accuratamente la pelle con abbondante acqua e sapone o un altro detergente adatto. Non utilizzare solventi o diluenti. In caso di contatto con gli occhi: risciacquare con acqua per alcuni minuti. Rimuovere le lenti a contatto, se è agevole farlo. Continuare a risciacquare. In caso di necessità consultare un medico. Tenere in luogo chiuso e fuori dalla portata dei bambini. Proteggere dal gelo. Da utilizzarsi preferibilmente entro: 2 anni a partire dalla data di produzione. La data di produzione è riportata sul retro del flacone. Qualora l'emulsione si raggrumasse, agitarla energicamente.

IT ***NOTA***

Indicazioni sullo smaltimento:
non disperdere la cera per legno naturale in canali di scarico o corsi d'acqua. Smaltire i rifiuti e il contenitore in modo sicuro.

NO **Pleiemulsjon for naturtre**

Bruksområde
Pleiemulsjonen for naturtre egner seg til alle oljede eller voksede overflater på massive trempøler for bruk innendørs. Den beskytter treet mot uttørking og revner via et tynt lag voks.

Bruk:
Aktiver pumpesprayflasken før bruk ved å trykke den røde låsen sammen og skru den opp nedover (se pilretningen på flasken). Rist flasken før bruk og test middelet på et lite synlig sted. Rengjør overflaten for støv og fett med lunkent vann og vanlig oppvaskmiddel. Gni den tørr. Spray bordplaten med et jevnt og tynt lag av emulsjonen. Gni den massive treoverflaten raskt i ønsketreningen under lett trykk med kluten som følger med. Sørg for at kluten er ren og lofri. La emulsjonen virke cirka 15 minutter før du bruker bordplaten på nytt. Gjenta behandlingen på sterkt sugende massivt treverk. Etter behandlingen beholder treet sin opprinnelige, mettede farge. Vær oppmerksom på at det kan skje endringer i glansgraden under behandlingen.

NO **ADVARSEL**

Bruksanbefaling:
Bruk gjennomtrengningssikre hansker ved anvendelse av pleiemulsjonen for naturtre. Ved privat bruk bør du vente ett til to år etter at du har kjøpt møblene før du bruker pleiemulsjonen for naturtre. Bruk den deretter en til to ganger i året. Ved offentlig bruk avhenger hyppigheten av bruksintensiteten.

NO **FORSIKTIG**

Sikkerhetsanvisninger:
EUH208 inneholder reaksjonsmasse av 5-klor-2-metyl-2H-isotiazol-3-on og 2-metyl-2H-isotiazol-3-on (3:1). Kan gi allergiske reaksjoner. Etter hudkontakt: Ta av skitne, våte klær umiddelbart. Vask hudoverflatene grundig med mye vann og såpe, eller vask med et annet egnet rengjøringsmiddel. Ikke bruk løsemidler eller fortynninger. Etter øyekontakt: Skyll forsiktig med vann i noen minutter. Ta av kontaktlinser, hvis dette er mulig uten problemer. Skyll videre. Kontakt lege hvis nødvendig. Oppbevares nedlåst og utenfor barns rekkevidde. Beskyttes mot frost. Minst holdbar til: 2 år fra produksjon. Produksjonsdato, se på baksiden av flasken. Hvis emulsjonen flokkulerer, rister du flasken kraftig.

NO ***MERKNAD***

Informasjon om avhending:
Pleievoksen for naturtre må ikke havne i kloakk eller vassdrag. Avfall og beholder må avhendes på sikker måte.

BG **Емулсия за грижа за естествена дървесина**

Област на приложение
Емулсията за грижа за естествената дървесина е подходяща за всички омаслени или восъчни повърхности на мебели от масивно дърво на закрито. Тя предпазва дървото от изсушаване и чупливост с положен тънък слой восък.

Приложение:
Преди употреба активирайте спрей бутилката на помпата, като стиснете червения щиф и го дръпнете надолу (вижте посоката на стрелката на бутилката). Разклатете преди употреба и тествайте на незабележим участък. Почистете повърхността от прах и мазнини с хладка вода и стандартен препарат за миене и избършете. Напръскайте равномерно плота с малко количество от емулсията. Използвайте предоставената кърпа, за да обтривате повърхността от масивно дърво бързо и с лек натиск по посока на бляскъка. Уверете се, че кърпата е чиста и без власинки. Оставете емулсията за около 15 минути, преди да използвате плота отново. Повторете обработката за силно абсорбираща масивна дървесина. След нанасяне дървото запазва оригиналния си наситен цвят. Моля, имайте предвид, че обработката може да причини промени в бляскъка.

BG **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Препоръка за приложение:
Използвайте устойчиви на проникване ръкавици, когато нанасяте емулсията за грижа за естественото дърво. За лична употреба използвайте емулсията за грижа за естествена дървесина за първи път една до две години след закупуването на мебелите и след това веднъж или два пъти годишно. Когато се използва на обществени места, състоянието зависи от интензивността на използване.

BG **ВНИМАНИЕ**

Инструкции за безопасност:
EUH208 Съдържа реакционна маса от 5-хлоро-2-метил-2H-изотиазол-3-он и 2-метил-2H-изотиазол-3-он (3:1). Може да предизвика алергични реакции. След контакт с кожата: Незабавно свалете мръсните, напоени дрехи. Измийте обилно повърхностите на кожата с много сапун и вода или друг подходящ почистващ препарат. Не използвайте разтворители или разредители. След контакт с очите: Изплакнете внимателно с вода за няколко минути. Ако можете да го направите лесно, свалете контактните лещи. Продължете с изплакването. Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ. Съхранявайте заключено и далеч от деца. Пазете от замръзване. Най-добър до: 2 години от датата на производството. Виж датата на производство на гърба на бутилката. Ако има колебания в емулсията, разклатете енергично.

BG ***УКАЗАНИЕ***

Бележки относно изхвърляне:
Естественият восък за грижа за дървесината не трябва да попада в канализацията или водни басейни. Отпадъците и контейнерите трябва да се изхвърлят по безопасен начин.

DA **Pleje-emulsion til naturtræ**

Anvendelsesområde
Pleje-emulsionen til naturtræ er egnet til alle olierede eller voksede overflader på indendørsmøbler i massivt træ. Den beskytter træet mod udtørring og revner via et tyndt lag voks.

Anvendelse:
Før du tager pumpesprayflasken i brug, skal du aktivere den ved at presse den røde lås sammen og trække den ned (se pilens retning på flasken). Omrystes før brug og afprøves på et sted, der ikke er synligt. Rengør overfladen for støv og rest med lunkent vand og almindeligt opvaskemiddel, og gnid den tør. Spray et tyndt og jævnt lag emulsion på bordpladen. Brug den medfølgende klud til at gnide hurtigt hen over træoverfladen i fibrenes retning med et let tryk. Sørg for, at kluden er ren og fnugfri. Lad emulsionen virke i cirka 15 minutter, før du bruger bordpladen igen. Gentag behandlingen, hvis det massive træ suger meget. Efter påføring bevarer træet sin oprindelige, mættede farve. Bemærk, at behandlingen kan føre til ændringer i glansgraden.

DA **ADVARSEL**

Anbefalet anvendelse:
Brug penetrationssikre handsker, når du påfører pleje-emulsionen til naturtræ. Hvis møblerne anvendes i private hjem, skal pleje-emulsionen til naturtræ bruges første gang et til to år efter købet af møblerne og derefter en til to gange om året. Hvis møblerne anvendes i det offentlige rum, skal pleje-emulsionen anvendes efter behov.

DA **FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisninger:
EUH208 Indeholder reaktionsmasse af 5-chlor-2- methyl-2H-isothiazol-3-on og 2-methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Kan forårsage allergiske reaktioner. Efter hudkontakt: Tag straks snavset, gennemblødt tøj af. Vask hudens overflader grundigt med rigeligt sæbe og vand eller andet egnet rengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler eller fortynder. Efter øjenkontakt: Skyl forsigtigt med vand i nogle minutter. Fjern kontaktlinser, hvis det kan ske uden besvær. Skyl igen. Søg læge om nødvendigt. Opbevares under lås og utilgængeligt for børn. Beskyttes mod frost. Mindst holdbar indtil: 2 år fra produktionsdato. Produktionsdatoen fremgår af flasken bund. Hvis emulsionen flokkulerer, omrystes kraftigt.

DA ***HENVISNING***

Henvisning til bortskaffelse:
Plejevoksen til naturtræ må ikke kommes i kloaksystemet eller vandmiljøet. Affald og beholdere skal bortskaffes på en sikker måde.

EI **Naturaalse puidu hooldusemulsioon**

Kasutusala
Naturaalse puidu hooldusemulsioon sobib kõigile õlitatud ja vahatatud täispuitmöödli pindadele siseruumides. Selle loob õhukese vahakihi, mis kaitseb puitu kuivamise ja praunemise eest.

Kasutamine:
enne kasutamist aktiveerige pumbaga pihustuspudel, surudes punast sulgurit kokku ja lükates seda tahapoole üles (vt noole suunda pudelil). Enne kasutamist raputage pudelit ja proovige vahendit pinna mittenähtavas kohas. Puhastage pind leige vee ja tavalise nõudepesuvahendiga tolmust ning rasvast ja hõõrugе kuivaks. Pihustage lauaplaadile ühtlane õhuke kiht emulsioonet. Hõõrugе täispuidust pind kaasasoleva lapiga piki kiudu kiiresti ja kergelt survet avaldades üle. Jälgige, et lapp oleks kuiv ja ebemeteta. Laske emulsioonil umbes 15 minutit mõjuda, enne kui lauaplaati uuesti kasutate. Suure imavusega täispuidu korral korrake toimingut. Kasutamisega taastub puidu algne rikkalik värvus. Pange tähele, et töötlemine võib põhjustada läikeastme muutust.

EI **HOIATUS**

Kasutussoovitus:
kandke naturaalse puidu hooldusemulsiooni kasutamise ajal läbitungimiskindlaid kindaid. Kasutage naturaalse puidu hooldusemulsiooni kodumajapidamises esimest korda üks kuni kaks aastat pärast mööbli ostmist ja seejärel üks või kaks korda aastas. Avalikes ruumides kasutamise korral oleneb sagedus kasutamise intensiivsusest.

EI **ETTEVAATUST**

Ohutusalased märkused:
EUH208 sisaldab vormimissegu, mille koostises on 5-kloor-2-metüül-2H-isotiasool-3-oon ja 2-metüül-2H-isotiasool-3-oon (3 : 1). Võib põhjustada allergilist reaktsiooni. Pärast nahale sattumist: kohe tuleb eemaldada määrdunud ja läbimbunud rõivad. Nahka tuleb põhjalikult pesta rohke vee ja seebiga või mõne muu sobiva puhastusvahendiga. Ärge kasutage lahusteid ega lahjendeid. Pärast silma sattumist: loputage mõni minut ettevaatlikult veega. Eemaldage kontaktläätsed, kui see on pingutusteta võimalik. Loputage uuesti. Vajaduse korral pöörduge arsti poole. Hoidke suletult ja laste käeulatusest eemal. Kaitske külmumise eest. Säilivusaeg: 2 aastat alates tootmisest. Tootmiskuupäeva vt pudeli tagaküljelt. Kui emulsioon peaks settima, loksutage seda tugevalt.

EI ***MÄRKUS***

Märkused jäätmekäitluse kohta:
naturaalse puidu hooldusvaha ei tohi suhtuda kanalisatsiooni ega veekogudesse. Jäätmed ja mahutid tuleb kõrvaldada turvaliselt.

EL **Luonnonpuun hoitoemulsio**

Käyttöalue
Luonnonpuun hoitoemulsio soveltuu kaikille öljytyille tai vahatuille massiivipuuhuonekalujen pinnoille sisäkäyttöön. Se suojaa puuta kuivumiselta ja haurastumiselta ohuen vahakerroksen avulla.

Käyttö:
Aktivoi pumppusumutinpullo ennen käyttöä puristamalla punainen lukitus yhteen ja vetämällä se alaspäin auki (katso pullossa olevan nuolen suunta). Ravista ennen käyttöä ja testaa näkymättömissä olevalla alueelle. Puhdista pinta haalealla vedellä ja tavallisella astianpesuaineella pölyn ja rasvan poistamiseksi ja hankaa kuivaksi. Suihkuta pöytätasolle tasaisesti ohut kerros emulsiota. Hankaa massiivipuun pintaa nopein ottein mukana olevalla liinalla puun syiden suuntaisesti kevyesti painaen. Varmista, että liina on puhdas ja nukkaamaton. Anna emulsion vaikuttaa noin 15 minuuttia ennen kuin käytät pöytätasoa jälleen. Toista käsittely, jos massiivipuun pinta imee ainetta voimakkaasti. Käytön jälkeen puu saa takaisin alkuperäisen kyllaisen värinsä. Huomaa, että käsittely voi aiheuttaa muutoksia pinnan kiiltävyyteen.

FI **VAROITUS**

Käyttösuositus:
Käytä läpäisemättömiä käsineitä luonnonpuun hoitoemulsiota käyttäessäsi. Käytä luonnonpuun hoitoemulsiota yksityisessä käytössä ensimmäisen kerran 1–2 vuotta huonekalun hankinnan jälkeen ja sen jälkeen yhden tai kaksi kertaa vuodessa. Julkisissa tiloissa käyttö riippuu huonekalujen käytön intensiivisyydestä.

FI ***VIHJE***

Turvaohjeet:
EUH208 Sisältaa 5-kloori-2-metyyli-2H-isotiatsoli-3-onin ja 2-metyyli-2H-isotiatsoli-3-onin reaktiomassaa (3:1). Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ainetta joutuu iholle: Riisu saastunut vaatetus välittömästi. Pese iho huolellisesti runsaalla vedellä ja saippualla tai muulla soveltuvalla pesuaineella. Älä käytä liuottimia tai ohentimia. Jos ainetta joutuu silmiin: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voit tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Hakeudu tarvittaessa lääkäriin. Säilytettävä lukkojen takana ja lasten ulottumattomissa. Suojattava pakkaselta. Vähimmäissäilyvyysaika: 2 vuotta valmistuksesta. Valmistuspäivä, katso pullon takasivu. Jos emulsio flokkuloituu, ravista voimakkaasti.

FI ***HUOMAUTUS***

Hävittämiseen liittyvä huomautus:
Luonnonpuun hoitovahaa ei saa joutua viemäriin tai vesistöihin. Jätteet ja pakkaukset on hävitettävä turvallisella tavalla.

EL **Γαλάκτωμα φροντίδας φυσικού ξύλου**

Πεδίο χρήσης
Το γαλάκτωμα φροντίδας φυσικού ξύλου ενδείκνυται για όλες τις λαδωμένες ή κερωμένες επιφάνειες επίπλων μασίφ ξυλείας για εσωτερικούς χώρους. Προστατεύει το ξύλο με μια λεπτή στρώση κεριού από το στέγνωμα και την ψαθυροποίηση.

Εφαρμογή:
Πριν από τη χρήση ενεργοποιήστε τη φιάλη ψεκασμού, συμπιέζοντας την κόκκινη ασφάλεια και ανοίγοντάς της προς τα κάτω (βλέπε κατεύθυνση βέλους επάνω στη φιάλη). Πριν από τη χρήση ανακινήστε και δοκιμάστε σε ένα μη ορατό σημείο. Καθαρίστε την επιφάνεια με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου από τη σκόνη και τα λίπη και τρίψτε την να στεγνώσει. Ψεκάστε στην επιφάνεια τρεπέζιου μια ομοιόμορφη λεπτή στρώση με το γαλάκτωμα. Τρίψτε την επιφάνεια του μασίφ ξύλου με το παρεχόμενο ύπανο στην κατεύθυνση των νερών του ξύλου γρήγορα και με ελαφρα πίεση. Προσέξτε το πανί να είναι καθαρό και χωρίς γνωίδα. Πριν χρησιμοποιήσετε το πάλι, την επιφάνεια τραπεζιού αφήστε το γαλάκτωμα να δράσει περίπου 15 λεπτά. Επαναλάβετε το πέρασμα σε ιδιαίτερα απορροφητικά μασίφ ξύλα. Μετά από την εφαρμογή, το ξύλο διατηρεί το αρχικό, κορεσμένο του χρώμα. Λάβετε υπόψη ότι από την εφαρμογή μπορεί να προκύψουν αλλαγές στη γυαλάδα.

PT	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σύσταση εφαρμογής:
Κατά την εφαρμογή του γαλακτώματος φροντίδας του φυσικού ξύλου χρησιμοποιείτε ασφαλή έναντι στη διείσδυση γάντια. Κατά την ιδιωτική χρήση εφαρμόστε το γαλάκτωμα φροντίδας φυσικού ξύλου την πρώτη φορά ένα έως δύο χρόνια μετά από την αγορά των επίπλων σας και στη συνέχεια μία έως δύο φορές ανά έτος. Κατά τη χρήση σε δημόσιους χώρους η εφαρμογή εξαρτάται από τη συχνότητα της χρήσης.

EL	ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδείξεις ασφάλειας:
Το EUH208 περιέχει ως υλικό αντίδρασης 5-χλωρο-2-μεθυλο-2H-ισοθειαζολ-3-όνη και 2-μεθυλο-2H-ισοθειαζολ-3-όνη (3:1). Μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Μετά από την επαφή με το δέρμα: Βγάλτε μπλούζα. Να λερωμένα, ποτισμένα ενδύματα. Πλύνετε πολύ καλά τις επιφάνειες του δέρματος με πολύ νερό και σαπούνι. Εάν εμφανιστούν άλλα κατάλληλα καθαριστικά μέσο. Μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή αραιωτικά. Μετά από την επαφή με τα μάτια: Ξεπλύνετε για μερικά λεπτά προσεκτικά με νερό: Αφαιρέστε τυχόν φακούς επαφής, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αν χρειαστεί, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Να φυλάσσεται σφραγισμένο και σε σημείο χωρίς πρόσβαση για παιδιά. Προστατεύστε το από τον παγετό. Ελάχιστη διάρκεια διατήρησης: 2 έτη από την παραγωγή, για την ημερομηνία παραγωγής βλέπε την πίσω πλευρά της φιάλης. Αν το γαλάκτωμα έχει σβολιάσει, ανακινήστε δυνατά.

PL	ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Υποδείξεις για την απόρριψη:
Το κερί φροντίδας φυσικού ξύλου δεν επιτρέπεται να φθάσει στην αποχέτευση ή στα υπόγεια ύδατα. Τα απορρίμματα κατά τα δοχεία πρέπει να καταστρέφονται με ασφαλή τρόπο.

LV	Emulsija dabiskā koka virsmu kopšanai

Pielietojums
Emulsija dabiskā koka virsmu kopšanai ir piemērota visa veida eļļotām un vaskotām masīvkoka mēbeļu virsmām iekštelpās. Emulsijas plānās vaska slāņis sargā koksni no izžūšanas un plaisāšanas.

Lietošana:
Pirms lietošanas aktivizējiet izsmidzināmo pudeli, saspiežot un velkot uz leju sarkano aizdari (skatīt bultiņas virzienu uz pudeles). Pirms lietošanas sakratiet un pārbaudiet uz virsmas, kas nav tik ļoti redzama. Ar remdenu ūdeni un parastu tīrīšanas līdzekli notīriet no virsmas putekļus un taukus un noslaukiet to sausu. Vienmērīgi plānā slānī uzsmidziniet uz galda virsmas emulsiju. Ar pievieļoto drānu niedauda uzspiežot, ierīvējiet masīvkoka virsmu šķiedras virzienā. Pievērsiet uzmanību tam, lai drāna būtu tīra un bez plūksnām. Pirms sākat lietot galda virsmu ļaujiet emulsijai apmēram 15 minūtes iedarboties. Ja masīvkoks ļoti uzsūc emulsiju, atkārtojiet apstrādi. Pēc emulsijas uzklāšanas koksnei saglabājas sākotnēja, piesātināta krāsa. Nemiet vērā, ka pēc apstrādes var atšķirties virsmas spīduma pakāpe.

LV	BRĪDINĀJUMS

Lietošanas ieteikums:
Izmantojiet aizsargcimdus, kas neļauj dabiskā koka kopšanas emulsijai izspiesties cauri cimdiem. Emulsiju dabiskā koka virsmu kopšanai pirmo reizi lietojiet apmēram vienu vai divus gadus pēc masīvkoka mēbeļu iegādes un vēlāk apmēram vienu vai divas reizes gadā. Lietojot publiskās zonās, emulsijas uzklāšanas biežums jāpielāgo mēbeļu lietošanas intensitātei.

LV	UZMANĪBU

Drošības norādījumi:
EUH208 Satur reakcijas masu no 5-hlor-2- metil-2H-izotiazol-3-ona un 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1). Var izraisīt alerģisku reakciju. Pēc saskares ar ādu: nogērbt visu piesārnoto apģērbu. Noskalot ādu ar lielu daudzumu ūdens un ziepēm vai piemērotu tīrīšanas līdzekli. Neizmantot šķīdinātājus vai to šķīdumus. Pēc saskares ar acīm: Uzmanīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja to ir viegli izdarīt. Turpiniet skalot. Ja nepieciešams, lūdziet mediķu palīdzību. Glabāt slēgtā veidā bērniem nepieejamā vietā. Sargāt no saules. Derīgs līdz: 2 gadus no ražošanas datuma. Ražošanas datumu skatīt pudeles apakšā. Ja emulsija veidojas nogulšņes, spēcīgi sakratīet.

LV	IEVĒRĪBAI

Norādījumi par utilizāciju:
Vasku, kas paredzēts dabiskā koka virsmu kopšanai, aizliegts izliet kanalizācijā vai ūdeņos. Atkritumi un tvertnes ir jāutilizē drošā veidā.

LT	Natūralios medienos priežiūros emulsija

Paskirtis
Natūralios medienos priežiūros emulsija skirta visiems vidaus patalpose naudojamiems aliuvuotiems arba vaškuotiems masyvios medienos baldų paviršiams. Ji apsaugo medieną plonu vaško sluoksniu nuo išdžiuvimo ir trūkinėjimo.

Naudojimas:
prieš naudodami purkštuvą aktyvinkite suspausdami raudonos spalvos fiksatorių ir patraukdami žemyn (žr. rodyklės kryptį ant butelio). Prieš naudojimą supurtykite ir išbandykite nematomoje vietoje. Nuo paviršiaus nuvalykite dulkes ir riebalus, naudodami drungną vandenį ir įprastinį prekybose įsigyjamą ploviklį, tada sausai nubluostykite. Stalviršį tolygia mupurkštelte plonu emulsijos sluoksniu. Masyvios medienos paviršių nedelsdami ir lengvai spausdami nuvalykite medienos tekstūros kryptimi trindami pridedama šluoste. Pasirūpinkite, kad šluoste būtų švari ir be pūkelių. Prieš pakartotinai naudodami stalviršį, palikite emulsiją apie 15 minučių įsigerti. Jei masyvi medžiaga ypatingai daug emulsijos, pakartokite apdorojimo procesą. Apdorojus medienos išsaugo savo pirminę sodrią spalvą. Atkreipkite dėmesį, kad apdorojus gali pasikeisti spindesio laipsnis.

LT	ĮSPĖJIMAS

Naudojimo rekomendacija:
naudodami natūralios medienos priežiūros emulsiją mūvėkite nuo priemonės prasiskverbiančiu saugančias pirštines. Jei baldą naudojate namuose, natūralios medienos priežiūros emulsija pirma karta naudokite praėjus vieneriems-dvejems metams nuo baldo įsigijimo, o vėliau – vieną-du kartus per metus. Naudojant viešosiose erdvėse, priemonės naudojimas priklauso nuo baldo naudojimo intensyvumo.

LT	ATSARGIAI

Saugos nurodymai:
EUH208 yra reaguojančios masės iš 5-chlor-2- metil-2H-izotiazol-3-ono ir 2-metil-2H-izotiazol-3-ono (3:1). Gali sukelti alergines reakcijas. Po sąlyčio su oda: nedelsiant nusirengti užterštus, įsigėrusius drabužius. Odos paviršių kruopščiai gausiai nuplauti vandeniu ir muilu arba kita tinkama valymo priemone. Nenaudoti tirpiklių ar skiediklių. Po sąlyčio su akimis: keletą minučių atsargiai ir kruopštumu gausiai nuplauti vandeniu. Išsimti kontaktinius lęšius, jei tai galima nesunkiai padaryti. Plauti toliau. Prireikus kreiptis į gydytoją. Laikyti uždaryta ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Saugoti nuo šalčio. Galiojimo laikas: 2 metai nuo pagaminimo datos. Pagaminimo datą žr. butelio galinėje pusėje. Jei emulsija koaguliavo, ją stipriai supurtykite.

LT	PASTABA

Pastabos dėl utilizavimo:
natūralios medienos priežiūros vaškas netaru patekti į kanalizacija ar vandens telkinius. Atliekas ir talpyklas reikia šalinti saugiai.

PL	Emulsja do pielęgnacji naturalnego drewna

Zakres zastosowania
Emulsja do pielęgnacji naturalnego drewna jest przeznaczona do wszystkich olejowanych lub woskowanych powierzchni mebli wykonanych z litego drewna używanych w pomieszczeniach. Chroni drewno przed wschnięciem i kruszeniem pozostawiając na nim cienką warstwę wosku.

Stosowanie:
Przed użyciem odblokować butelkę z rozpylaczem ściskając czerwoną blokadę i odciągając ją dół (patrz znak strzałki na butelce). Przed użyciem wstrząsnąć i wypróbować w niewidocznym miejscu. Oczyścić powierzchnię letnią wodą z dodatkiem zwykłego płynu do mycia naczyń usuwając z niej pył i tłuszcz, a następnie wytrzeć do sucha. Równomiernie spryskać blat stołu nanosząc cienką warstwę emulsji. Lekko naciskając przetrzeć powierzchnię dołączoną ścierecz̨ką płynnymi ruchami zgodnie z kierunkiem słojów. Pamiętać, aby ściereczka była czysta i nie pozostawiała włókien. Przed ponownym użyciem stołu pozostawić emulsję na ok. 15 minut. Powtórzyć procedurę w przypadku chłonnego litego drewna. Po użyciu drewno zachowuje swoją pierwotną, nasyconą barwę. Należy pamiętać, że pielęgnacja może spowodować zmianę stopnia połysku.

PL	OSTRZEŻENIE

Zalecenie stosowania:
Stosując emulsję do pielęgnacji naturalnego drewna należy nosić nieprzepuszczalne rękawice. W przypadku mebli przeznaczonych do użytku prywatnego emulsję do pielęgnacji naturalnego drewna należy zastosować po raz pierwszy od roku do dwóch lat po zakupie mebla, a potem raz lub dwa razy w roku. W przypadku mebli używanych w miejscach publicznych stosować zależnie od intensywności użytkowania.

PL	UWAGA

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
EUH208 Zawiera masę reakcyjną złożoną z 5-chloro-2-metylo-2H-izotiazolu-3-on i 2-metylo-2H-izotiazolu-3-on (3:1). Może powodować reakcje alergiczne. W razie kontaktu ze skórą: Natychmiast zdjąć zanieczyszczoną odzież. Dokładnie zmyć skórę dużą ilością wody z dodatkiem mydła lub innego odpowiedniego środka czyszczącego. Nie stosować rozpuszczalników ani rozcieńczalników. W razie przedostania się preparatu do oka: ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Zdjąć soczewki kontaktowe, o ile da się to zrobić z łatwością. Przepłukać wodą. W razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza. Przechowywać w zamknięciu, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Chronić przed mrozem. Najlepiej zużyć przed końcem: 2 lata od daty produkcji. Data produkcji podana z tyłu butelki. Jeżeli w emulsji pojawi się osad, mocno wstrząsnąć.

PL	INFORMACJA

Informacje dotyczące utylizacji:
Wosk do pielęgnacji drewna nie może dostać się do kanalizacji ani zbiorników wodnych. Odpady i pojemniki należy usuwać w bezpieczny sposób.

RO	INDICATIE

Indicații referitoare la eliminare:
Ceara de îngrijire a lemnului natural nu trebuie să pătrundă în canalizare sau în ape. Deșeurile și recipientele trebuie să fie înlăturate într-o manieră asigurată.

SV	Vårdande medel för naturträ

Användningsområde
Detta vårdande medel för naturträ passar alla ytor som är behandlade med en ingrundsmålning i massivt trä. Det skyddar träet mot uttorkning genom ett tunt vaxlager.

Användning:
Aktivera sprayflaskan innan användning genom att trycka ihop den röda spärren och dra neråt (se pilen på flaskan). Skaka flaskan och applicera medlet på ett dolt ställe innan användning. Rengör ytan med ljummet vatten och vanligt diskmedel så att damm och fett försvinner, och torka torrt. Spraya medlet på bordsskivan i ett jämnt lager. Gnugga in medlet med lätt tryck i ytan med medföljande trasa i fibrernas riktning. Se till att trasan är ren och luddfri. Låt medlet verka i ca. 15 minuter innan du använder bordsskivan igen. Upprepa behandlingen om materialet är kraftigt absorberande. Efteranvändning behåller träet sin ursprungliga, mättade färg. Observera att glansgraden kan ändras genom behandlingen.

SV	VARNING

Användningsrekommendation:
Använd handskar med genomträngningsskydd vid användning av det vårdande medlet för naturträ. Använd det vårdande medlet för naturträ först 1–2 år efter inköp av din möbel, och därefter 1–2 gånger per år. Vid användning på offentliga platser beror användningsintervallen på användningsintensiteten.

SV	FÖRSIKTIGT

Säkerhetsanvisningar:
EUH208 innehåller reaktionsmassa av 5-klor-2- metyl-2H-izotiazol-3-ona och 2-metyl-2H-isotiazol-3-on (3:1). Kan orsaka allergisk reaktion. Vid hudkontakt: Klæder som har blivit smutsade eller indrænkte ska tas av omedelbart. Tvätta av huden med mycket vatten och två eller annat lämpligt rengöringsmedel. Använd inget lösningsmedel eller förtunningsmedel. Vid ögonkontakt: Skölj försiktigt med vatten i några minuter. Ta av eventuella kontaktlinser om det går att göra enkelt. Fortsätt att skölja. Kontakta läkare vid behov. Förvaras förslutet och otillgängligt för barn. Skydda mot frost. Hållbarhet: 2 år efter tillverkningsdatum. Tillverkningsdatum, se flaskans baksida. Om medlet faller, skaka flaskan kraftigt.

SV	OBS!

Information om avfallshantering:
Det vårdande medlet för naturträ får inte hamna i avloppssystemet eller i grundvattnet. Avfall och behållare måste avfallshanteras på ett säkert sätt.

SK	Emulzia na ošetrovanie prírodného dreva

Oblasť použitia
Emulzia na ošetrovanie prírodného dreva je vhodná na všetky olejované alebo voskované povrchy nábytku z masívneho dreva v interiéri. Vytvára tenkú vrstvu, ktorá chráni drevo pred vysychaním a lámaním.

Aplikácia:
Pred použitím aktivujte fľašu s rozprašovačom stlačením červenej poistky a jej potiahnutím nadol (pozri smer šípky na fľaši). Pred použitím pretrepte a odskúšajte na mieste, ktoré nie je viditeľné. Očistite povrch od prachu a mastnoty pomocou vlažnej vody s bežným čistiacim prostriedkom a utrite dosucha. Na doslu stola nastriekajte tenkú rovnomernú vrstvu emulzie. Dodanou handričkou plynulo a s miernym tlakom utrite povrch masívneho dreva v smere jeho vzoru. Dbajte na to, aby bola handrička čistá a nepúšťala vlákna. Pred opätovným použitím doslu stola nechajte emulziu pôsobiť približne 15 minút. Ak je masívne drevo vysoko nasiakavé, ošetrenie opakujte. Po aplikácii si drevo zachová svoju pôvodnú, sýtu farbu. Upozorňujeme vás, že ošetrenie môže zmeniť stupeň lesku.

SK	VAROVANIE

Odporúčanie pri aplikácii:
Pri aplikácii emulzie na ošetrovanie prírodného dreva používajte rukavice odolné voči prieniku látok. V prípade použitia na súkromné účely použite emulziu na ošetrovanie prírodného dreva po prvýkrát jeden až dva roky po zakúpení nábytku a potom raz alebo dvakrát ročne. V prípade použitia vo verejných priestoroch závisí aplikácia od intenzity používania.

SK	UPOZORNENIE

Bezpečnostné pokyny:
EUH208 obsahuje reakčnú zmes 5-chlór-2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu a 2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu (3:1). Môže spôsobiť alergickú reakciu. Pri kontakte s pokožkou: Zašpinený, nasiaknutý odev si ihneď vyzlečte. Povrch pokožky si dôkladne umyte veľkým množstvom mydla a vody alebo iného vhodného čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani riedidlá. Pri kontakte s očami: Niekoľko minút jemne vypláchujte vodou. Ak je to možné, vyberte si kontaktné šošovky. Pokračujte vo vyplachovaní. V prípade potreby vyhľadejte lekára. Uchovávajte uzamknuté a mimo dosahu detí. Chráňte pred mrazom. Spotrebujte do: 2 roky od výroby. Dátum výroby je uvedený na zadnej strane fľaše. Ak emulzia zmení svoju pôvodnú konzistenciu, dôkladne ju pretrepte.

SK	OZNÁMENIE

Informácie o likvidácii:
Vosk na ošetrovanie prírodného dreva sa nesmie dostať do kanalizácie alebo vodných tokov. Odpad a nádoby sa musia zlikvidovať bezpečným spôsobom.

SI	Emulzija za nego naravnega lesa

Področje uporabe
Emulzija za nego naravnega lesa je primerna za vse naoljene ali poveskane površine masivnega pohištva za notranjo uporabo. S tanko plastjo voska ščiti les pred izsušitvijo in lomljivostjo.

Uporaba:
Pred uporabo aktivirajte razpršilnik s črpalko, tako da stisnete rdeči zapah in ga potegnete navzdol (v smeri puščice na steklenički). Pretresite pred uporabo in preizkusite na nevidnem mestu. Površino očistite z mlačno vodo in čistilom za pomivanje posode, da odstranite prah in maščobo, nato pa jo osušite. Namiznico ploščo enakomerno popršite s tanko plastjo emulzije. S priloženo krpo rahlo zdrgnite površino iz masivnega lesa v smeri vlaken in rahlo pritiskajte. Pazite na to, da je krpa čista in ne pušča vlaken. Pred ponovno uporabo namizne plošče pustite, da emulzija deluje približno 15 minut. Obdelano na zelo vpojnem masivnem lesu ponovite. Po nanosu les obvaruje svojo prvotno, nasičeno barvo. Upoštevajte, da lahko obdelava povzroči spremembe v stopnji sjaja.

SI	OPOZORILO

Priporočilo za uporabo:
Pri uporabi emulzije za nego naravnega lesa uporabljajte rokavice, odporne na prodiranje. Pri zasebni uporabi emulzijo za nego naravnega lesa najprej uporabite po enem ali dveh letih od nakupa vašega pohištva, nato pa enkrat do dvakrat letno. Pri uporabi na javnih površinah je uporaba odvisna od intenzivnosti uporabe.

SI	POZOR

Varnostni napotki:
EUH208 vsebuje reakcijsko zmes iz 5-klor-2- metil-2H-izotiazol-3-ona in 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1). Lahko povzroči alergijske reakcije. Po stiku s kožo: Takoj odstranite umazana in onesnažena oblačila. Kožne površine temeljito umijte z veliko mila in vode ali z drugim primernim čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte topil ali razredčil. Po stiku z očmi: Nekaj minut nežno spirajte z vodo. Odstranite kontaktne leče, če je to mogoče. Nadaljujte z izpiranjem. Po potrebi poiščite zdravnika. Hranite zaklenjeno in izven dosega otrok. Zaščitite pred zmrzalijo. Uporabno vsaj: 2 leti od datuma izdelave. Datuma izdelave najdete na zadnji strani. Če se emulzija strdi, jo močno pretresite.

SI	NASVET

Nasveti za odstranjevanje:
Voska za nego naravnega lesa ne smete odstranjevati v kanalizacijo ali odtok. Odpadke in posode je treba odstraniti na varen način.

TR	Doğal ahşap bakım emülsiyonu

Kullanım alanı
Doğal ahşap bakım emülsiyonu, iç mekanlarda masif ahşap mobilyaların tüm yağlı veya mumlu yüzeyleri için uygundur.Ince bir balmumu tabakası ile ahşabın kurumasını ve kırılganlık gelmesini önler.

Uygulama:
Kullanmadan önce kırmızı kilidi birbirine bastırarak ve aşağı doğru çekerek (şişe üzerindeki ok yönüne bakın) pompalı sprey şişesini etkinleştirin. Kullanmadan önce çalkalayın ve görünmeyen bir alanda test edin. Ilık su ve standart bulaşık deterjanı kullanarak yüzeydeki toz ve yağları temizleyin ve ovalayarak kurutun. Emülsiyonu masanın üstüne ince ve eşit bir şekilde püskürtün. Verilen bezi kullanarak masif ahşap yüzeyi damar yönündeki hızlı bir şekilde ve hafif basınç uygulayarak ovalayın. Bezin temiz ve tüy bırakmadığından emin olun. Masa üstünü tekrar kullanmadan önce emülsiyonun yaklaşık 15 dakika nüfus etmesini bekleyin. Çok emici masif ahşaplarda işlemi tekrarlayın. Uygulamadan sonra ahşap orijinal, doygun rengini korur. Lütfen uygulamanın parlaklık derecesinde değişikliklere yol açabileceğini unutmayın.

TR	UYARI

Uygulama önerisi:
Doğal ahşap bakım emülsiyonunu uygularken nüfuz etmeye dayanıklı eldivenler kullanın. Kişisel kullanım için, doğal ahşap bakım emülsiyonunu mobilyanızı satın aldıktan bir-iki yıl sonra ve daha sonra yılda bir veya iki kez kullanın. Kamusal alanlarda uygulama sıklığı, kullanım yoğunluğuna göre değişmektedir.

TR	DİKKAT

Güvenlik talimatları:
EUH208 5-klor-2-metil-2H-izotiazol-3-on ve 2-metil-2H-izotiazol-3-on (3:1) reaksiyon kütlesi içerir. Alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Cilt temasından sonra: Kirli, ıslanmış giysileri hemen çıkarın. Cilt yüzeylerini bol sabun ve su veya diğer uygun temizlik maddeleri ile iyice yıkayın. Çözücü veya inceltici kullanmayın. Göz temasından sonra: Birkaç dakika su ile nazikçe durulayın. Mümkünse kontak lenslerinizi çıkarın. Durulamaya devam edin. Gerekirse, tıbbi yardım alın. Kilit altında ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Dondan koruyun. Son kullanım tarihi: Üretimden itibaren 2 yıl. Üretim tarihi için şişenin arkasına bakın. Emülsiyon topaklanırsa, kuvvetlice çalkalayın.

TR	BİLGİ

Tasfiye ile ilgili bilgiler:
Doğal ahşap bakım mumu, kanalizasyon sistemine veya akarsulara karışmamalıdır. Atıklar ve kaplar güvenli bir şekilde bertaraf edilmelidir.

HU	Faápoló emulzió

Alkalmazási terület
A faápoló emulzió minden olajozott vagy viaszos felületű beltéri tömörfa bútorra használható. Viaszrétegével óvja a fát a kiszáradástól és elridegedéstől.

Használat:
Használat előtt aktiválja a pumpás palackot, amelyhez nyomja összre a piros zárat, és lefelé húzza le (lásd nyíl iránya a palackon). Használat előtt rázza fel, és egy nem látható részen próbálja ki. Tisztítsa meg a felületet kézmeleg vízzel, és a kereskedelemben kapható mosószerrel a portól és a szirtól, majd törölje szárazra. Permetezze be egyenletesen vékonyan a felületet emulzióval. Szálirányban és enyhe nyomással törölje le a tömörfa felületet a mellékelt kendővel. Ügyeljen rá, hogy a kendő tiszta legyen, és ne szösszoljon. Hagyja az emulziót kb. 15 percig hatni, mielőtt a felületet ismét használatba veszi. Erősen nedvszívó fatelület esetén ismételje meg a kezelést. Használat után a fa visszanyeri eredeti, telt színét. Ügyeljen rá, hogy a kezelés hatással lehet a fényre.

HU	FIGYELMEZTETÉSEK

Használati javaslat:
Használat közben viseljen áthatolásbiztos kesztyűt. A faápoló emulziót először a bútor megvásárlását követő két évvel használja, ezt követően évente egy-két alkalommal. A szabadtéri használat a használat intenzitásától függ.

HU	VIGYÁZAT

Biztonsági figyelmeztetés:
Az EUH208 5-klór-2-metil-2H-izotiazol-3-on és 2-metil-2H-izotiazol-3-on (3:1) hatóanyagot tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki. Bőre kerülve: Azonnal vegye le a szennyezett ruhadarabot. A bőrfelületet bő vízzel és szappannal, vagy más alkalmas tisztítószerrel mossa le. Ne használjon oldószert vagy hígítót. Szembe kerülve: Egy percig óvatosan mossa bő vízzel. Távolítsa el a kontaktlencsét, amint lehetséges. Mossa tovább. Szükség esetén kérjen orvosi segítséget. Gyermekektől távol tartandó. Óvja a megfagyás ellen. Minőségét megőrzi: a gyártástól számított 2 évig. A gyártás idejét a palack hátoldalán találja. Ha az emulzió koagulál, erősen rázza fel.

HU	ÚTMUTATÁS

Ártalmatlanítással kapcsolatos tanács:
A faápoló viaszt ne öntse a csatornába vagy a természetes vizekbe. A maradékot és a tartályt biztonságosan ártalmatlanítsa.

CS	Emulze k péči o přírodní dřevo

Oblast použití
Emulze k péči o přírodní dřevo je vhodná na všechny naolejované nebo navoskované povrchy interiérového nábytku z masivního dřeva. Tenká vrstva vosku chrání dřevo před vysycháním a křehnutím.

Použití:
Před použitím aktivujte stříkací lahvičku – stiskněte červený bezpečnostní uzávěr a vytáhněte jej dolů (viz směr šipky na lahvičce). Před použitím protřepejte a vyzkoušejte na méně viditelném místě. Zbavte povrch prachu a mastnoty vlažnou vodou a běžným čistícím prostředky a osušte jej. Postřikejte desku stolu rovnoměrnou tenkou vrstvou emulze. Plynule otřete povrch z masivního dřeva přiloženým hadříkem v podélném směru. Vyvíjte přitom lehký tlak. Dbejte na to, aby byl hadřík čistý a nepouštěl vlákna. Emulzi nechte působit po dobu asi 15 minut. Teprve poté desku stolu znovu povlékněte. U silně savého masivního dřeva postup zopakujte. Po použití si dřevo zachová původní sytou barvu. Dbejte na to, že se po ošetření může změnit intenzita lesku.

CS	VAROVÁNÍ

Doporučení k použití:
Při použití emulze k péči o přírodní dřevo používejte nepropustné rukavice. V případě soukromého použití použijte emulzi k péči o přírodní dřevo poprvé jeden až dva roky po koupi nábytku, a poté jednou až dvakrát ročně. Při použití ve veřejných prostorách závisí frekvence na intenzitě používání.

CS	UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní oznámení:
EUH208 obsahuje reakční hmotu z 5-chlor-2- methyl-2H-isothiazol-3-on a 2-methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Může vyvolat alergické reakce. V případě zasažení kůže: Znečištěné, nasáklé oblečení ihned vyslečte. Kůži důkladně omyjte velkým množstvím vody a mýdlem nebo jiným vhodným čisticím prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla ani ředidla. V případě zasažení očí: Několik minut opatrně vypláchujte vodou. V případě používání kontaktních čoček je vyjměte, lze-li to provést snadno. Pokračujte ve vyplachování. V případě potřeby vyhledejte lékaře. Uchovávejte v uzavřeném prostoru, do kterého nemají přístup děti. Chraňte před mrazem. Minimální trvanlivost do: 2 roky od data výroby. Datum výroby viz zadní strana lahvičky. Pokud se emulze srazí, důkladně ji protřepejte.

CS	OZNÁMENÍ

Oznámení o likvidaci:
Pečující vosk na přírodní dřevo se nesmí dostat do kanalizace nebo vodních ploch. Odpad a nádoby je nutné zlikvidovat bezpečným způsobem.

HR	Emulzija za njegu prirodnog drva

Područje primjene
Emulzija za njegu prirodnog drva prikladna je za sve uljem ili voskom obrađene površine namještaja od punog drva u zatvorenom prostoru. Emulzija tankim slojem voska štiti drvo od isušivanja ili lomljenja.

Primjena:
Prije upotrebe aktivirajte pumpu na boci za raspršivanje tako da pritisnete crveni zatvarač koji potom povučete prema dolje (vidi smjer strelice na boci). Prije uporabe protresti i testirati na nevidljivome mjestu. Toplom vodom i uobičajenim deterdžentom za pranje posuđa očistite površinu od prašine i masnoće i osušite ju. Raspršite emulziju ravnomjerno na ploču stola. Blagim pritiskom emulziju brzo nanesite pomoću priložene krpe prateći pritom teksturu drva. Pazite na to da krpa bude čista i bez vlakana. Prije ponovnog korištenja ploče stola pustite emulziju da djeluje otprilike 15 minuta. Ponovite postupak ako je radi o drvu koje jako upija. Drvo će nakon postupka poprimiti svoju izvornu, zasićenu boju. Imajte na umu da zbog primjene može doći do promjena u stupnju sjaja.

HR	UPOZORENJE

Savjet za primjenu:
Prilikom korištenja emulzije za njegu prirodnog drva nosite nepropusne rukavice. Ako emulziju za njegu drva koristite u privatne svrhe, prvi ga put nanesite godinu do dvije nakon kupnje namještaja, a potom jednom do dvaput godišnje. Ako emulziju koristite u javnim prostorijama, primjena ovisi o intenzitetu korištenja.

HR	OPREZ

Sigurnosne napomene:
EUH208 sadrži reakcijsku smjesu 5-kloro-2-metil-2H-izotiazolin-3-ona i 2-metil-2H-izotiazolin-3-ona (3 : 1). Može izazvati alergijske reakcije. U slučaju dodira s kožom: Odmah skinite zaprljano, natopljeno odjelo. Dobro isperite kožu s puno vode i sapunom ili nekim drugim primjerenim sredstvom za čišćenje. Nemojte koristiti otapala ili razrjeđivače. U slučaju dodira s očima: Oprezno ispirati oči nekoliko minuta s vodom. Uklonite kontaktne leće ako se mogu jednostavno izvaditi. Nastavite ispirati vodom. Po potrebi zatražite liječničku pomoć. Čuvati u zatvorenom spremniku i izvan dohvata djece. Čuvati od hladnoće. Rok trajanja: 2 godine od proizvodnje. Datum proizvodnje otisnut je na donjoj boci. U slučaju zgrušavanja emulzije, jako protresti.

HR	NAPOMENA

Napomena za zbrinjavanje otpada:
Vosak za njegu prirodnog drva ne smije dospjeti u kanalizaciju ili u vode. Otpad i posuda moraju se zbrinuti na siguran način.

IS	Nátúruleg viðarumhirða-áburður

Notkunarsvið
Náttúrulegi viðarumhirðuáburðurinn er hentugur fyrir allt olíuborið eða vaxið yfirborð á þegnheilum viðarhúsgögnum innandyra. Áburðurinn verndar viðinn frá því að þorna og verða stökkur með þunnu lagi af vaxi.

Notkun:
Virkjaðu dæluúðaflöskuna fyrir notkun með því að kreista rauðu læsinguna og draga hana niður (sjá stefnu örarinnar á flöskunni). Hristið fyrir notkun og prófið á litt áberandi svæði. Hreinsið yfirborðið af ryki og fitu með volgu vatni og venjulegu uppþvottefni og nuddið þar til það er þurrt. Sprautaðu borðplötunni með þunnu og jöfnu lagi af áburðinum. Notaðu klútinn sem fylgir með, nuddaðu gegnheilum viðarfletinum hratt í átt að korninu og beittu léttum þrýstingi. Gakktu úr skugga um að klúturinn sé hreinn og lólaus. Látið áburðinn standa í um það bil 15 mínútur áður en borðplatan er notuð aftur. Endurtaktu meðferðina fyrir mjög gleypinn gegnheilu viði. Eftir notkunina mun viðurinn sinnum upprunalega, mettaða lit. Athugið að meðferðin getur leitt til breytinga á gljáastigi.

IS	VIÐVÖRUN

Tilmæli um umsókn:
Notaðu gegndræpa hanska þegar þú notar náttúrulega viðarfleyti. Til einkanota, notaðu náttúrulega viðarfleyti í fyrsta skipti einu til tveimur árum eftir kaup á húsgögnum og síðan einu sinni eða tvisvar á ári. Þegar það er notað á almenningssvæðum fer notkunin eftir álagi notkunar.

IS	VARÚÐ

Öryggisleiðbeiningar:
EUH208 Inniheldur hvarfmassa af 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-óni og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-óni (3:1). Getur valdið ofnæmisviðbrögðum. Eftir snertingu við húð: Farið strax úr óhreinum, blautum fötum. Þvoið húðflöt vandlega með miklu vatni og sápu eða öðru viðeigandi hreinsiefni. Ekki nota leysiefni eða þynningarefni. Eftir snertingu augu: Skolið varlega með vatni í nokkrar mínútur. Fjarlægðu augnlinsur ef auðvelt er. Haltu áfram að skola. Ef nauðsyn krefur, leitaðu til læknis. Geymið í lesi og þar sem börn ná ekki til. Verjið gegn frosti. Best fyrir: 2 ár frá framleiðslu. Sjá framleiðsludagsetningu á bakhlið flöskunnar. Ef áburðurinn kekkist, hristið kröftuglega.

IS	FYRIRVARA

Athugasemdir um förgun:
Náttúrulega viðarumhirðuvaxið má ekki komast í skólpkerfi eða vatnsföll. Farga skal úrgangi og ílátum á öruggan hátt.

HR	Emulzija za njegu prirodnog drva

Područje primjene
Emulzija za njegu prirodnog drva prikladna je za sve uljem ili voskom obrađene površine namještaja od punog drva u zatvorenom prostoru. Emulzija tankim slojem voska štiti drvo od isušivanja ili lomljenja.

Primjena:
Prije upotrebe aktivirajte pumpu na boci za raspršivanje tako da pritisnete crveni zatvarač koji potom povučete prema dolje (vidi smjer strelice na boci). Prije uporabe protresti i testirati na nevidljivome mjestu. Toplom vodom i uobičajenim deterdžentom za pranje posuđa očistite površinu od prašine i masnoće i osušite ju. Raspršite emulziju ravnomjerno na ploču stola. Blagim pritiskom em